



SPX Art.-Nr.: 25959, 25960, 27555

- Ⓐ Handmixer
- Ⓛ Sbattitore Elettrico
- Ⓗ Kézi robotgép
- ⒽⓇ Ruční mikser
- ⓁⓈⓁ Ročni mešalnik



- Ⓐ Die Bedienungsanleitung kann unter www.spar.at/bedienungsanleitung als PDF Datei heruntergeladen werden.
- Ⓛ Le istruzioni per l'uso possono essere scaricate in versione PDF dal sito www.spar.at/bedienungsanleitung.
- Ⓗ A használati utasítás PDF fájlként letölthető a www.spar.at/bedienungsanleitung webhelyről.
- ⒽⓇ Upute za uporabu mogu se preuzeti kao PDF datoteka s www.spar.at/bedienungsanleitung.
- ⓁⓈⓁ Navodila za uporabo v obliki PDF datoteke si lahko prenesete iz spletne strani: www.spar.at/bedienungsanleitung.





INHALTSVERZEICHNIS



Sehr geehrte Kundin!
Sehr geehrter Kunde!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses SIMPEX Produktes. Wie alle Erzeugnisse von SIMPEX, wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.

Lesen Sie sich bitte folgende Bedienungsanleitung sorgfältig vor der Inbetriebnahme durch, um durch Bedienungsfehler bedingte Schäden zu vermeiden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise. Wenn Sie das Gerät an dritte Personen weitergeben, achten Sie bitte darauf diese Bedienungsanleitung beizufügen.

Besten Dank!

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	4
VOR ERSTBENUTZUNG	7
INBETRIEBNAHME.....	7
LEITFADEN FÜR DIE GESCHWINDIGKEITSTUFEN.....	7
REINIGUNG UND PFLEGE	8
TECHNISCHE DATEN	8
GARANTIE UND KUNDENDIENST	8



- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor den Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Gerät und Kabel dürfen nicht in Kinderhände gelangen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn die beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Warnung: Verletzungsgefahr bei Missbrauch.
- Bevor Zubehör gewechselt werden oder bevor Sie Teile berühren, die sich bei Gebrauch bewegen, schalten Sie das Gerät aus und trennen es von der Stromversorgung.
- Überprüfen Sie vor dem Anschluss des Geräts, ob die Spannung Ihrer Stromversorgung mit der des Gerätes übereinstimmt.

A

- Zum Schutz vor einem elektrischen Schlag das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird, Teile montiert oder abgenommen werden oder vor einer Reinigung.
- Kommen Sie nicht in die Nähe von sich bewegenden Komponenten, halten Sie während des Betriebs Hände, Haare, Kleidung, sowie Utensilien von den Röhreinsätzen fern. Gefahr von Verletzungen oder einer Beschädigung des Handmixers!
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über die Kante der Tisch- oder Arbeitsplatte hängen oder heiße Oberflächen berühren, einschließlich eines Ofens.
- Montieren Sie niemals gleichzeitig Röhreinsätze mit unterschiedlichen Funktionen (Knethaken und Rührbesen, usw.).
- Das Gerät nicht im Freien und nicht für geschäftliche Zwecke verwenden. Das Gerät wurde ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Vor der Reinigung der Röhreinsätze diese vom Handmixer abnehmen.
- Das Netzkabel nicht in Reichweite von Kindern herabhängen lassen.
- Die Verwendung von Erweiterungen oder Zubehörteilen, die nicht vom Hersteller empfo-



len oder verkauft wurden, kann zu einem Feuer, elektrischen Schlag oder Verletzungen führen.

- Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selber zu reparieren oder auseinanderzunehmen. Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile.
- Dieses Gerät wurde nicht für den gewerblichen Gebrauch entworfen.
- Bezüglich Reinigungsanweisungen für Oberflächen mit Lebensmittelkontakt sowie Geschwindigkeitseinstellungen und Betriebszeiten bitte den folgenden Absatz beachten.

A



VOR ERSTBENUTZUNG



- Packen Sie den Handmixer vorsichtig aus und entfernen alles Verpackungsmaterial.
- Reinigen Sie die Zubehörteile in warmer Seifenlauge, spülen sie gut ab und lassen sie vor dem Einbau vollständig trocknen.

INBETRIEBNAHME

- Achten Sie darauf, dass der Geschwindigkeitsregler sich in der Stellung „0“ befindet und der Netzstecker des Geräts gezogen ist.
- Setzen Sie entweder die Rührbesen oder Knethaken ein, indem Sie den Schaft des Rührbesens oder Knethakens in die Öffnung auf der Unterseite des Mixers stecken. Drehen Sie die Röhreinsätze etwas und schieben sie in das Gerät hinein, bis sie hörbar einrasten.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
- Geben Sie das Mixgut in eine zum Mixen geeignete Schüssel, ergreifen den Handgriff des Mixers und halten die Röhreinsätze mittig in das Mixgut.
- Schalten Sie den Mixer ein und stellen die Geschwindigkeit mittels des Geschwindigkeitsreglers ein, der sich oben neben der Auslösetaste befindet.
- Schalten Sie das Handrührgerät ein und stellen Sie mithilfe des Stufenreglers am Griff die Geschwindigkeitsstufe ein.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts.
- Ziehen Sie während des Drückens der Auslösetaste die Röhreinsätze heraus.



VORSICHT!

- Zum Schutz vor Überhitzung ist es erforderlich, das Gerät bei Benutzung der Knethaken nach 5 Minuten Dauerbetrieb für 5 Minuten abzuschalten. Bei Benutzung des Quirls nach 10 Minuten Dauerbetrieb für 5 Minuten abzuschalten.
- Reinigen Sie das Motorgehäuse niemals in Wasser.
- Vergewissern Sie sich, dass vor dem Entfernen der Röhreinsätze der Geschwindigkeitsregler in der Stellung „0“ steht und der Netzstecker gezogen ist.

LEITFADEN FÜR DIE GESCHWINDIGKEITSSTUFEN

Geschwindigkeit	Beschreibung
1-2	Mixen von trockenen Zutaten mit Flüssigkeiten, Heben von geschlagenem Eiweiß oder Schlagsahne unter Mischungen und Rühren von Soßen.
3-4	Rühren von Kuchenmischungen, Pudding oder Backmischungen. Zum Rühren von Teig oder schweren Kuchenmischungen die Knethaken verwenden. Zum cremig Rühren von Butter und Zucker.
5	Schlagen von Sahne, Trockenmilch oder Milchpulver, Eiweiß oder ganzen Eiern. Zum Rühren von Hackfleisch oder Teigneten.
Turbo	Drücken Sie die TURBO-Taste für jede beliebige Geschwindigkeitsstufe, um die Leistung des Handrührgerätes kurzzeitig zu steigern.

Vorsicht: Benutzen Sie die Turbo-Funktion jeweils nicht länger als 3 Minuten, sonst kann sich der Motor überhitzen und das Gerät beschädigen.



REINIGUNG UND PFLEGE



- Schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Waschen Sie die Schneebesens und Knethaken in heißem Seifenwasser ab. Schneebesens und Knethaken gut abspülen und abtrocknen.
- Das Mixergehäuse mit einem feuchten Tuch abwischen.

A

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung: 220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme: 250 W

Gräuschemissionswerte:
Schalldruckpegel: $L_p = 70,4 \text{ db(A)}$
Schallleistungspegel: $L_{WA} = 81,1 \text{ db(A)}$
Schwingbeschleunigung: $a_{hw} = 6,8 \text{ m/s}^2$



UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG

Wiederverwertung – Europäischen Richtlinie 2012/19/EG

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um Umwelt- und Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu verhindern, bitte verantwortungsbewusst entsorgen, um die nachhaltige Wiederverwertung von Ressourcen zu fördern. Nutzen Sie zur Rückgabe Ihres Altgeräts bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler bei dem Sie dieses Gerät erworben haben. Dieser kann das Gerät umweltschonend entsorgen.

GARANTIE UND KUNDENDIENST

Wir übernehmen 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Artikels.

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsstellen!

Um die Abwicklung für Sie bequem, einfach und schnell durchzuführen bereiten Sie bitte folgende Unterlagen vor:

- a) Name/Adresse/Tel.Nr.
- b) Kassenbon
- c) Gerätedaten (Marke, Type)
- d) Beschreibung des Mangels

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Wir empfehlen, die Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen, da dort wichtige Hinweise enthalten sind.





Egregio cliente!

Ci congratuliamo con Lei per avere acquistato questo prodotto SIMPEX. Come tutti gli articoli della SIMPEX, anche questo prodotto è stato progettato sulla base delle nozioni tecniche più avanzate e fabbricato utilizzando le componenti elettriche ed elettroniche più affidabili e moderne.

Si prega di leggere con attenzione le seguenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio onde evitare danni a causa di errori nell'uso. Attenetevi in particolare ai richiami alla sicurezza. Nel caso in cui l'apparecchio venga passato ad altre persone accertatevi di accludere le presenti istruzioni per l'uso.

Grazie.



IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA.....	10
AL PRIMO UTILIZZO.....	13
COME SI USA.....	13
ISTRUZIONI PER LA VELOCITÀ.....	13
PULIZIA E MANUTENZIONE	14
DATI TECNICI.....	14
GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA	14



IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



- Il dispositivo deve essere sempre scollegato dalla rete in caso di mancata supervisione e prima del montaggio, smontaggio o pulizia.
- Questo apparecchio non può essere utilizzato dai bambini. L'apparecchio e il cavo non devono finire nelle mani dei bambini.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotta capacità psichica, sensoriale o mentale o che manchino di esperienza e/o conoscenza soltanto sotto sorveglianza o se hanno ricevuto istruzioni chiare in merito all'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio, comprendendone i pericoli correlati.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- Se la linea di raccordo alla rete di questo apparecchio viene danneggiata, per evitare rischi deve essere sostituita dal produttore o dal suo servizio clienti o comunque da una persona con una qualifica simile.
- Attenzione: pericolo di lesioni in caso di uso improprio.
- Prima di sostituire l'accessorio o toccare i componenti che si muovono durante l'uso, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla corrente elettrica.
- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che la tensione della propria rete corrisponda a quella dell'apparecchio.
- Per proteggersi da una scossa elettrica, non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.



IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



- Staccare sempre la spina quando l'apparecchio non viene utilizzato, vengono montati o rimossi i componenti o prima della pulizia.
- Non avvicinarsi a componenti in movimento; durante il funzionamento, tenere mani, capelli, abbigliamento e utensili lontani dagli accessori rotanti. Pericolo di lesioni o di danneggiamento dello sbattitore elettrico!
- Non lasciar pendere il cavo di rete dallo spigolo del tavolo o del piano di lavoro né farlo toccare superfici calde, compreso il forno.
- Non montare mai insieme accessori con funzioni diverse (gancio impastatore e frusta, ecc.).
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto né per scopi commerciali. L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in ambienti domestici.
- Prima di pulire gli accessori, rimuoverli dal mixer a mano.
- Non lasciar pendere il cavo di alimentazione alla portata dei bambini.
- L'uso di aggiunte o accessori non raccomandati o venduti dal produttore può causare incendio, scossa elettrica o lesioni.
- Non cercare in alcun modo di riparare o smontare personalmente l'apparecchio. Al suo interno non si trovano componenti su cui eseguire la manutenzione.
- Questo apparecchio non è stato progettato per essere utilizzato a scopi commerciali.



IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



- Rispettare il paragrafo di seguito riportato in relazione alle istruzioni di pulizia per le superfici a contatto con gli alimenti nonché per le impostazioni di velocità e i tempi di utilizzo.





AL PRIMO UTILIZZO



- Togliere con cautela il mixer a mano dalla confezione e rimuovere tutto il materiale di imballaggio.
- Pulire gli accessori in acqua tiepida saponata, risciacquarli bene e lasciarli asciugare completamente prima di inserirli.

COME SI USA

- Verificare che il regolatore di velocità si trovi in posizione «0» e la spina dell'apparecchio sia scollegata.
- Inserire le fruste o i ganci impastatori infilando l'asta del relativo accessorio nell'apertura sul fondo dello sbattitore. Girare leggermente gli accessori e farli scorrere nell'apparecchio, finché si sente uno scatto.
- Inserire la spina di alimentazione in una presa.
- Versare in una ciotola idonea il composto da mixare, afferrare l'impugnatura del mixer e tenere gli accessori al centro del composto.
- Accendere il mixer e impostare la velocità con l'apposito regolatore che si trova in alto accanto al tasto di rilascio.
- Accendere l'apparecchio e impostare la velocità tramite l'apposito regolatore sull'impugnatura.
- Estrarre la spina dell'apparecchio.
- Estrarre gli accessori premendo contemporaneamente il tasto di rilascio.



ATTENZIONE!

- Per evitare il surriscaldamento, quando si utilizzano i ganci è necessario spegnere l'apparecchio per almeno 5 minuti dopo 5 minuti di utilizzo continuo. Quando si utilizzano le fruste invece è necessario spegnere dopo 10 minuti di utilizzo continuo per almeno 5 minuti.
- Non pulire mai l'alloggiamento del motore con acqua.
- Prima di rimuovere gli accessori, accertarsi che il regolatore di velocità si trovi in posizione «0» e che la spina sia scollegata.

ISTRUZIONI PER LA VELOCITÀ

Velocità	Descrizione
1-2	Per miscelare ingredienti secchi con liquidi; amalgamare a miscele albumi montati oppure panna o girare le salse.
3-4	Per girare impasti per dolci, pudding o miscele per dolci. Per impasti o miscele per dolci dense si utilizzano i ganci impastatori. Per rendere cremosi burro e zucchero.
5	Per montare la panna, il latte disidratato o in polvere, gli albumi o le uova intere. Per mescolare carne macinata o impasti.
Turbo	Premere il pulsante TURBO per qualsiasi velocità al fine di aumentare per breve tempo la prestazione del mixer.

Attenzione: utilizzare la funzione Turbo per non più di 3 minuti, altrimenti il motore può surriscaldarsi danneggiando l'apparecchio.



PULIZIA E MANUTENZIONE



- Prima della pulizia, spegnere l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa.
- Lavare le fruste e i ganci impastatori in acqua tiepida saponata. Sciacquare ed asciugare le fruste ed i ganci impastatori.
- Pulire l'alloggiamento del mixer con un panno leggermente inumidito.

DATI TECNICI

Tensione nominale: 220 – 240 V ~ 50/60 Hz

Potenza impegnata: 250 W

Valori di emissione sonora:

Livello di pressione acustica: $L_p = 70,4 \text{ db(A)}$

Livello di potenza sonora: $L_{WA} = 81,1 \text{ db(A)}$

Accelerazione delle oscillazioni: $a_{hW} = 6,8 \text{ m/s}^2$



SMALTIMENTO ECO-COMPATIBILE

Raccolta – Direttiva europea 2012/19/CE

Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Per evitare danni all'ambiente e alla salute dovuti ad uno smaltimento incontrollato, smaltire l'apparecchio con responsabilità, per promuovere il riuso sostenibile delle risorse. Per restituire l'apparecchio usato, avvalersi dei sistemi di restituzione e raccolta oppure rivolgersi al rivenditore dove è stato acquistato l'apparecchio, che è in grado di smaltirlo tutelando l'ambiente.

GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA



La nostra garanzia vale 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il nostro articolo è stato fabbricato secondo i metodi di produzione più attuali ed è stato sottoposto ad un accurato controllo di qualità. Ci impegniamo a riparare gratuitamente entro il periodo di garanzia ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui, ciò nonostante, Lei dovesse riscontrare dei difetti La preghiamo di rivolgersi ai nostri punti di vendita.

Per darLe modo di risolvere il problema comodamente, semplicemente e velocemente La invitiamo a preparare i seguenti dati:

- a) Nome, indirizzo e numero di telefono
- b) Scontrino di cassa
- c) Dati dell'apparecchio (marca e modello)
- d) Descrizione del difetto

Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti ad uso improprio o ad usura di componenti o di materiale. Il diritto alla garanzia decade in caso di manipolazione da parte dell'acquirente o di terzi. Eventuali danni dovuti a posizionamento od uso improprio, ad installazione o conservazione errate, ad allacciamento o installazione impropri, per cause di forza maggiore o ad altri fattori esterni non sono coperti dalla garanzia. Raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, dato che in esse sono contenute note importanti.

Tisztelt Vásárlónk!

Szívből gratulálunk e SIMPEX termék megvásárlásához. A SIMPEX többi termékéhez hasonlóan ezt a készüléket is legfrissebb műszaki ismereteink alapján fejlesztettük ki, és a legkorszerűbb, legmegbízhatóbb elektromos/elektronikus alkatrészekből gyártottuk.

Kérjük, mielőtt használatba venné a készüléket, szánjon néhány percet arra, hogy elolvassa ezt a használati útmutatót.

A helytelen használatból eredő károk elkerülése érdekében a készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen az alábbi használati útmutatót, különös tekintettel a biztonsági utasításokra. A készüléket csak a mellékelt használati útmutatóval együtt adja át másoknak.

Köszönjük!

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....	16
TENNIVALÓK AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT	18
KEZELÉS	18
A SEBESSÉGFOKOZATOK BEMUTATÁSA.....	18
TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS	19
MŰSZAKI ADATOK	19
GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT	20



- A készüléket mindig húzza ki a hálózati aljzatból, mielőtt felügyelet nélkül hagyja, illetve összevagy szétszereli.
- A készüléket gyermekek nem használhatják. A készülék és a vezeték nem kerülhet gyermekek kezébe.
- A készülékeket korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet és a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatás mellett, a készülék használatából adódó kockázatok ismeretében használhatják.
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Veszélyhelyzetek elkerülése érdekében a sérült hálózati vezetéket csak a gyártó, szakszerviz vagy hasonlóan képzett szakember cserélheti ki.
- Figyelem: Nem megfelelő használat esetén fennáll a sérülés veszélye.
- Mielőtt tartozékot cserél vagy használat közben mozgásban lévő alkatrészhez ér, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki csatlakozót a hálózati aljzatból.
- A készülék hálózatra történő csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készüléken feltüntetetttel.
- Az áramütés elkerülése érdekében a készüléket ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- A készülék tisztítása előtt, alkatrészek le- vagy

felszerelése során, illetve használaton kívül húzza ki a hálózati csatlakozót.

- Kerülje a mozgó alkatrészekkel való érintkezést. A készülék üzemelése során kezét, haját, ruházatát és az egyéb kellékeket tartsa távol a keverőszáaktól. Ellenkező esetben fennáll a sérülés, illetve a készülék károsodásának veszélye.
- A vezeték ne lógjon le az asztról vagy a munkalapról, ne érintkezzen forró felülettel, például a sütővel.
- Soha ne helyezzen a készülékbe eltérő funkciójú keverőszáakokat (dagasztó és habverő stb.).
- Ne használja a készüléket a szabadban vagy üzemi célokra. A készülék csak háztartási célra készült.
- A keverőszáak tisztításához vegye ki őket a készülékből.
- A kábel ne lógjon le gyermekek számára elérhető magasságba.
- A gyártó által nem ajánlott, illetve nem értékesített tartozékok vagy alkatrészek használata tüzet, áramütést és sérüléseket okozhat.
- Ne kísérelje meg egyedül megjavítani vagy szétszerelni a készüléket. A készülék belsejében karbantartandó részek nem találhatók.
- A készülék nem alkalmas ipari használatra.
- Az élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására vonatkozó utasítások, valamint a sebességfokozat beállításával és az üzemeltetési idővel kapcsolatos információk a következő fejezetben találhatóak.





TENNIVALÓK AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT



- Óvatosan csomagolja ki a kézi mixert, és távolítsa el minden csomagolóanyagot.
- Az alkatrészeket mossa el meleg mosószeres vízzel, alaposan öblítse le és a készülékbe történő behelyezés előtt teljesen szárítsa meg.

KEZELÉS

- Ügyeljen arra, hogy a sebességszabályozó „0” fokozaton álljon, és a készülék ne legyen a hálózatra csatlakoztatva.
- A dagasztó- vagy habverőszárakat a készülék alján található nyílásokba illetve helyezze be. Fordítsa egy keveset a keverőszáron, és tolja be kattanásig a készülékbe.
- Helyezze a hálózati csatlakozót az aljzatba.
- Tegye a keverőtálba az elkeverni kívánt összetevőket, a mixer fogantyúját fogva tartsa a keverőszárakat az elkeverni kívánt összetevők közepébe.
- Kapcsolja be a mixert, és a kikapcsoló gomb mellett, fent található sebességszabályozó segítségével állítsa be a kívánt sebességet.
- Kapcsolja be a kézi robotgépet, és a fogantyún található fokozatszabályozó segítségével állítsa be a kívánt sebességfokozatot.
- Húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját.
- A kioldó gombot nyomva tartva húzza ki a keverőszárakat a készülékből.

VIGYÁZAT!

- A túlmelegedés elleni védelem érdekében a készüléket 5 perc folyamatos használat után 5 percre ki kell kapcsolni, a dagasztószár használatát követően. A habverőt 10 perc folyamatos működtetés után 5 percre kapcsolja ki.
- A motorburkolatot soha ne tisztítsa vízzel.
- A keverőszárak kivétele előtt győződjön meg arról, hogy a sebességszabályozó „0” állásban van-e, és a készülék csatlakozó dugóját kihúzta-e a hálózati aljzataból.

A SEBESSÉGFOKOZATOK BEMUTATÁSA

Sebesség	Leírás
1-2	Száraz összetevők folyadékkal történő összekeverése, felvert tojásfehérje vagy tejszínhab keverékekhez történő hozzákeverése, öntetek keverése.
3-4	Süteménytészta, puding vagy egyéb tészták keverése. Tészták vagy sűrűbb süteménytészta keveréséhez használja a dagasztószárát. Vaj és cukor kikeveréséhez.
5	Tejszín, dehidratált tej vagy tejpör, tojásfehérje vagy egész tojás felveréséhez. Darált hús keveréséhez vagy tésztadagasztáshoz.
Turbo	A TURBO gombot minden sebességfokozatnál használhatja a kézi robotgép teljesítményének rövid ideig tartó fokozása érdekében.

Vigyázat! A turbó funkciót soha ne használja 3 percnél hosszabb ideig, mert az a motor túlhevüléséhez és a készülék károsodásához vezethet.



TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS



- A készüléket tisztítás előtt kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati aljzatból.
- A habverőfeltétet és a dagasztószárat forró mosogatószeres vízzel mossa el. Öblítse el alaposan és szárítsa meg a habverőfeltétet és a dagasztószárat.
- A készülék burkolatát törölje át nedves kendővel.
- Figyelem, vágás veszély! Az éles tartozékok mosogatásakor ügyeljen a keze épségére.

MŰSZAKI ADATOK

Hálózati feszültség: 220 – 240 V ~ 50/60 Hz

Teljesítményfelvétel: 250 W

Érintésvédelmi osztály: II. osztály

Zajkibocsátási értékek:

Hangnyomásszint: $L_p = 70,4 \text{ db(A)}$

Hangteljesítményszint: $L_{WA} = 81,1 \text{ db(A)}$

Rezgésgyorsulás: $a_{hW} = 6,8 \text{ m/s}^2$



KÖRNYEZETBARÁT ÁRTALMATLANÍTÁS

Újrahasznosítás – az Európai Parlament és a Tanács 2012/19/EK irányelve

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a terméket nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Az emberi egészség és a természet ellenőrizetlen hulladékkezelésből eredő károsodásának elkerülése és az erőforrások fenntartható újrahasznosítása érdekében kérjük, a készüléket felelősen ártalmatlanítsa. A régi készüléket visszavételi és begyűjtési rendszerek útján adja le, vagy forduljon a kereskedőhöz, akitől a készüléket vásárolta, és aki környezetkímélő módon tudja ártalmatlanítani.





3 ÉVES JÓTÁLLÁS – a következő szabályok csak Magyarország területén érvényesek

Gyártó/Importőr: SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich
Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

Termék megnevezése:

Termék típusa/gyártási száma:

Vásárlás időpontja:

Forgalmazó bélyegzőlenyomata: A kiállítás során a képviselőtében eljáró személy aláírása:

.....

KIJAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

Az első jótállási/kijavítási igény bejelentésének időpontja:

Hiba oka:

Kijavítás módja:

Termék visszaadás dátuma, aláírás:

Vállalkozás szerint a cikk NEM javítható	8 NAPON BELÜL		időpont és vásárló aláírása:
	cseré	vételár visszatérítés	
Vállalkozás 30 napon belül nem reagál a javításra	cseré	vételár visszatérítés	

Javítási igény száma	Hiba oka	Kijavítás módja	Termék fogyasztó részére való visszaadás dátuma és a fogyasztó aláírása
2. javítási igény			
3. javítási igény			
4. meghibásodás után a vásárló választása szerint:	vételár arányos leszállítása	vállalkozás költségére vagy mással kijavíttatás	8 napon belüli termékcsere
→	vételár visszatérítés		dátuma és a fogyasztó aláírása



GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási/kicserélési igény bejelentésének időpontja:

A termékcseré időpontja:

Jótállási igény esetén vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol vásárolta a terméket vagy az alábbi elérhetőségek egyikén:

SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

E-mail: info@spar.hu

A gyártó értékhatártól függetlenül 3 éves jótállást biztosít a jelen jótállási jegyben említett Simpex termékekre, amennyiben a termékhez tartozó használati és kezelési útmutatásoknak megfelelően, azokat betartva használják őket.

A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetőek, amelynek nem tehető feltételévé a fogyasztási cikk felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása. A jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

A vállalkozás a megfelelő jótállási jegyet elektronikus úton is átadhatja a fogyasztó részére. A fogyasztó részére elektronikus úton átadott számla jótállási jegyként akkor fogadható el, ha tartalma megfelel a jótállási jegyre vonatkozó előírásainak is. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton való átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembe helyezését követő napon köteles. Ha a vállalkozás a jótállási jegyet elektronikus dokumentumként nem közvetlen megküldéssel adja át, hanem letöltést biztosító elérési cím formájában bocsátja azt a fogyasztó rendelkezésére, akkor az elektronikus jótállási jegy letölthetőségét a jótállási idő végéig nem szüntetheti meg, a letöltési cím elérhetőségét biztosítani kell. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton történő átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembehelyezését követő napon köteles.

A gyártó a vásárlás időpontjától számítva garantálja, hogy a termékek kivitelezésbeli hibáktól mentesek, a jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadás napjával kezdődik. Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított hat hónapon túl helyzeteti üzembe, akkor a jótállási határidő kezdő időpontja a fogyasztási cikk átadásának napja.

A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén, amennyiben a hiba jótállás keretében tartozik, a vásárló elsősorban – választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a gyártónak vagy a forgalmazónak (együttesen: „vállalkozás”) a másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy

- a vételár arányos leszállítását igényelheti, vagy
- a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a forgalmazó vagy a gyártó a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, illetve, ha e kötelezettségének megfelelő határidőn belül a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, vagy ha a gyártó vagy a forgalmazó nem tett eleget a jogorvoslatnak a fogyasztó érdekeit kímélő módon. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a kijavítás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a vállalkozás által a jótállási jegyben feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is érvényesítheti.





GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



A fogyasztó a választott jogáról másikra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a gyártó vagy a forgalmazó (vállalkozás) nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A jogosult a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a forgalmazóval vagy a gyártóval (vállalkozás) közölni.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. Ha a kijavítás vagy a kicserélés időtartama a tizenöt napot meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a gyártót / forgalmazót (vállalkozást) terhelik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) jótállási kötelezettségének a fogyasztó által érvényesíteni kívánt jogától eltérő módon tesz eleget, ennek indokát a jegyzőkönyvben meg kell adni.

Ha a fogyasztó szavatossági és jótállási igényének megítélésére szakvélemény beszerzése szükséges, a szakvélemény kötelező elemeit a 19/2014.(IV.29.) NGM rendelet melléklete tartalmazza.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) a fogyasztó szavatossági vagy jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról – az igény elutasítása esetén az elutasítás indokáról és a békéltető testülethez fordulás lehetőségéről is – öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a fogyasztót.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, a természetes elhasználódásból, a megfelelő karbantartás hiányából, balesetből, téves használatból, szándékos károkozásból, kereskedelmi használatból származó károokra, és/vagy a gyártón kívüli más fél által okozott károokra vezethető vissza.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, és/vagy karcolásokra, horzsolásokra, valamint más jellegű, a használati útmutatótól eltérő, helytelen, rendeltetésellenes használatra vezethető vissza. A jótállási igény jelen jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában, ha a fogyasztó jótállási igényt kíván érvényesíteni, a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot.

Ez a jótállás nem befolyásolja a fogyasztó törvényes jogait az Európai Unión belül.



Poštovani kupče!

Čestitamo Vam na kupnji ovog SIMPEX proizvoda. Kao i svi proizvodi SIMPEX-a i ovaj proizvod je razvijen na temelju najnovijih tehničkih spoznaja i proizveden uz uporabu pouzdanih i modernih električnih/elektroničkih komponenti. Prije nego uređaj stavite u pogon, obavezno odvojite nekoliko minuta i pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu. Pažljivo pročitajte sljedeće upute za rukovanje prije nego upotrijebite proizvod, kako biste izbjegli štete koje bi mogle nastati zbog grešaka u rukovanju. Posebnu pozornost obratite na sigurnosne napomene. Kada ovaj uređaj dajete trećoj osobi ne zaboravite joj dati i ove upute za rukovanje.

Najljepše hvala!

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE	24
PRIJE PRVE UPORABE.....	26
UPUTE ZA STUPNJEVE BRZINE.....	26
ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE.....	27
TEHNIČKI PODACI	27
JAMSTVO.....	28
SERVISNA SLUŽBA	29



- Uređaj se mora uvijek isključiti iz napajanja ako nije prisutan nadzor i prije montaže, demontaže ili čišćenja.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca. Uređaj i kabel ne smiju dospjeti djeci u ruke.
- Osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili umnih sposobnosti i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o tome kako sigurno koristiti uređaj i razumiju opasnosti koje im pri tome prijete.
- Djeci nije dopušteno igrati se s uređajem.
- Ako je priključni mrežni kabel uređaja oštećen, mora isti biti zamijenjen od strane proizvođača ili njegove servisne službe ili druge stručno kvalificirane osobe, kako bi se izbjegle opasnosti.
- Upozorenje: opasnost od ozljeda kod zlouporabe.
- Prije zamjene dodatnog pribora ili prije nego što dotaknete dijelove koji se prilikom rada pokreću, isključite uređaj i odvojite ga od mrežnog napajanja.
- Prije priključivanja uređaja provjerite podudara li se napon vaše električne mreže sa specifikacijom uređaja.
- Izbjegnite opasnost od strujnog udara i ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Uvijek izvucite mrežni utikač iz utičnice kad uređaj nije u uporabi, prilikom postavljanja ili skidanja dijelova te prije čišćenja.

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE



- Ne približavajte se pomičnim dijelovima, ne približavajte ruke, kosu, odjeću te kuhinjski pribor miješalicama dok uređaj radi. Opasnost od ozljeda ili oštećenja miksera.
- Nemojte dopustiti da mrežni kabel visi preko ruba stola ili radne ploče ili da dodiruje vruće površine, uključujući i pećnicu.
- Nikada nemojte istovremeno upotrebljavati miješalice za različite funkcije (spirale za tijesto i miješalice za kreme itd.).
- Ne upotrebljavajte uređaj na otvorenom i u komercijalne svrhe. Uređaj je namijenjen isključivo za uporabu u kućanstvu.
- Izvadite miješalice iz miksera prije čišćenja.
- Ne ostavljajte mrežni kabel da visi na dohvata djece.
- Uporaba dodatne opreme ili dodatnog pribora koje proizvođač nije preporučio ili ih ne prodaje, može uzrokovati požar, strujni udar ili ozljede.
- Nipošto ne pokušavajte sami popravljati ili rastavljati uređaj. U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje možete sami servisirati.
- Ovaj uređaj nije dizajniran za komercijalnu uporabu.
- Vezano uz upute za čišćenje površina koje dolaze u kontakt s prehrambenim namirnicama, kao i upute za namještanje brzina i vremena rada molimo pročitajte sljedeći odlomak.





PRIJE PRVE UPORABE



- Vodite računa da se regulator brzine nalazi u položaju „0“ i da mrežni utikač uređaja nije utaknut u utičnicu.
- Umetnite miješalice za kreme ili spirale za tijesto tako da osovinu miješalice ili spirale utaknete u otvor na donjoj strani miksera. Malo okrenite miješalice i ugurajte ih u uređaj tako da čujno uskoče.
- Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
- Stavite smjesu u posudu prikladnu za miješanje, primite ručku miksera i držite miješalice u sredini smjese.
- Uključite mikser i namjestite brzinu pomoću regulatora brzine koji se nalazi s gornje strane pokraj tipke za otpuštanje miješalica.
- Uključite ručni mikser i pomoću regulatora stupnjeva na dršci namjestite željeni stupanj brzine.
- Izvucite mrežni utikač uređaja iz utičnice.
- Pritisnite tipku za otpuštanje i istovremeno izvucite miješalice.

OPREZ!

- Zbog zaštite od pregrijavanja:
 - potrebno je isključiti mikser na 5 minuta nakon 5 minuta neprekidnog korištenja miksera s metlicama za miješanje (za tijesto)
 - potrebno je isključiti mikser na 5 minuta nakon 10 minuta neprekidnog korištenja miksera s metlicama za tučenje (za šlag)
- Nikada ne čistite kućište motora u vodi.
- Prije vađenja miješalica uvjerite se da se regulator brzine nalazi na položaju „0“ i da je mrežni utikač izvucen iz utičnice.

UPUTE ZA STUPNJEVE BRZINE

Brzina	Opis
1-2	Miješanje suhih sastojaka s tekućinama, umješavanje snijega od bjelanjaka ili tučenog slatkog vrhnja u smjese i miješanje umaka.
3-4	Miješanje smjesa za kolače, pudinga ili smjesa za pecivo. Za izradu tijesta ili tvrde smjese za kolače upotrijebite spirale za tijesto. Za miješanje maslaca i šećera.
5	Izrada tučenog slatkog vrhnja, miješanje suhog mlijeka ili mlijeka u prahu, bjelanjaka ili cijelih jaja. Za miješanje mljevenog mesa ili izradu tijesta.
Turbo	Pritisnite TURBO tipku u bilo kojem stupnju brzine kako biste kratkotrajno povećali snagu vašeg ručnog miksera.

Oprez: Turbo-funkciju ne koristite neprekidno dulje od 3 minute, jer u protivnom može doći do pregrijavanja motora i oštećenja uređaja.



ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE



- Prije čišćenja isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Operite metlice za snijeg i spirale za tijesto vrućom vodom i sapunicom. Metlice za snijeg i spirale za tijesto dobro isperite čistom vodom i osušite.
- Obrišite kućište miksera vlažnom krpom.

TEHNIČKI PODACI

Nazivni napon: 220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Potrošnja: 250 W

Vrijednosti emisije buke:
Razina zvučnog tlaka: $L_p = 70,4 \text{ db(A)}$
Razina zvučne snage: $L_{WA} = 81,1 \text{ db(A)}$
Ubrzanje titraja: $a_{hW} = 6,8 \text{ m/s}^2$



EKOLOŠKO ZBRINJAVANJE

Recikliranje - Europska direktiva 2012/19/EZ

Simbol prikazuje da se proizvod ne smije zbrinuti u otpad zajedno s kućnim otpadom. Kako bi se spriječile negativne posljedice za okoliš i zdravlje čovjeka zbog nekontroliranog odlaganja otpada, molimo za odgovorno uklanjanje otpada, kako biste kroz recikliranje pomogli očuvanje okoliša. Iskoristite mogućnost odlaganja vašeg starog istrošenog uređaja u reciklažno dvorište ili se obratite svom trgovcu od kojeg ste kupili uređaj. Ovaj može isti zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.





JAMSTVENA IZJAVA

IZJAVLJUJEMO:

- da će proizvod u toku jamstvenog roka raditi besprijekorno, ako ga korisnik koristi shodno njegovoj namjeni i tehničkim uputstvima
- da ćemo na Vaš zahtjev, koji ste podnijeli u roku trajanja jamstva, sve kvarove i nedostatke, radi kojih proizvod ne djeluje, popraviti o vlastitom trošku. To ćemo učiniti u roku od 45 dana od podnošenja zahtjeva za popravak. Ako proizvod ne popravimo u navedenom roku, isti ćemo zamijeniti novim. Jamstveni rok produžuje se za onoliko koliko traje popravak proizvoda. Jamstvo počinje teći od dana prodaje na malo, što se dokazuje ovjerenim jamstvenim listom (naziv i sjedište društva koje je proizvod prodalo, pečat, datum prodaje i potpis prodavatelja) uz koji mora biti priložen originalni račun. U protivnom, jamstvo nije moguće koristiti.
- Ako je jamstvo Vašeg proizvoda isteklo, popravke obavljamo ugradnjom originalnih dijelova uz naplatu, ukoliko ste to prehodno odobrili pisanim putem.
- Servisno održavanje i potrebne rezervne dijelove osiguravam najmanje 7 godina (vijek trajanja proizvoda)

JAMSTVENI ROK: 36 MJESECI
DAVATELJ JAMSTVA
SPAR Hrvatska d.o.o
Slavonska avenija 50, 10 000 Zagreb

Uvjeti jamstva:

- proizvod je namijenjen isključivo za kućnu uporabu i svaka uporaba koja se ne može definirati kao kućna uporaba poništava jamstvo i davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja
- Prodavatelj je dužan o svom trošku prenijeti stvar do servisa i vratiti je kupcu.
- Jamstvo ne vrijedi u slijedećim slučajevima:
 - kada se ne poštuju upute za upotrebu
 - kada proizvod popravi neovlaštena osoba
 - kada su ugrađeni neoriginalni dijelovi
 - kvarova nastalih mehaničkim oštećenjem (udarci nepažnjom kupca, udar groma, strujni udar, poplava), nemarno korištenje od strane kupca ili čišćenje neodgovarajućim (agresivnim) sredstvima, u kojim slučajevima davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja.

KUPON 1

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:

KUPON 2

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:

CENTRALNI SERVIS ZA HRVATSKU
PUŠIĆ d.o.o.
Vodnjanska 26, 10000 ZAGREB

tel.: 01/3041-801, 3012-802, 3028-226
fax.: 01/3041-800
e-mail: administracija@pusic.hr

ZAGREB
PUŠIĆ d.o.o.
Vodnjanska 26
tel: 01/3028-226
fax: 01/3041-800

VIROVITICA
FRUK d.o.o.
Strossmayerova 23
tel: 033/553-068

VARAŽDIN
ELEKTROMEH.OBRT
MARKOVIĆ
K. Filića 9
tel: 099/212-7360

SPLIT
ANDABAKA COM. d.o.o.
Gundulićeva 10
tel: 021/481-401
fax: 021/481-400

S.BROD
BKS d.o.o.
J.J.Strossmayera 29
tel: 035/203-101

SISAK
ETC SISAK
Trg 22 lipnja 4f
tel: 044/549-500

RIJEKA
EE-KA SERVIS
Baštijanova 30
tel: 051/228-401

POŽEGA
SERVIS ELEKTROHLAD
I. Mažuranića 5
tel: 034/291-125

NOVSKA
SERVIS SENIOR & JUNIOR
I. Meštrovića 11
tel: 098/430-530

N. GRADIŠKA
FRIGO SERVIS
Strossmayerova 18
tel: 035/362-299

KOPRIVNICA
SERVIS KUCHAR
Ludbreški odvojak 14
tel: 048/644-818

BIJELOVAR
KODA d.o.o.
V. Nazora 14
tel: 043/225-245



Spoštovani kupec!

Prisrčno vam čestitamo ob nakupu tega SIMPEX-ovega izdelka. Kot vsi SIMPEX-ovi izdelki je bil tudi ta razvit na podlagi najnovejših tehničnih spoznanj in izdelan z uporabo najzanesljivejših in najsodobnejših električnih/elektronskih sestavnih delov.

Prosimo, vzemite si nekaj minut časa, preden boste začeli napravo uporabljati in preberite naslednje navodilo za uporabo.

Prosimo, da pred prvim obratovanjem naprave skrbno preberete to navodilo za uporabo, s čimer boste preprečili okvare, ki bi nastale zaradi napačne uporabe. Še posebej pazite na varnostne napotke. Če boste napravo posredovali tretjim osebam bodite pozorni na to, da jim boste predali tudi to navodilo za uporabo.

Najlepša hvala!

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA.....	31
PRED PRVO UPORABO.....	33
UPRAVLJANJE	33
NAVODILA ZA STOPNJE HITROSTI	33
ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE.....	34
TEHNIČNI PODATKI.....	34
GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA.....	35

SLO



- Naprava mora biti vedno izključena iz omrežja, če ni prisoten nadzor in pred montažo, demontažo ali čiščenjem.
- Te naprave ne smejo uporabljati otroci. Naprava in kabel ne smeta zaiti v roke otrok.
- Naprave lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom ali so poučeni o varni uporabi naprave in s tem razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride.
- Otrokom ni dovoljeno igranje z napravo.
- Če je priključna napeljavata naprave poškodovana, jo mora zamenjati predstavnik proizvajalca ali njegove servisne službe oz. podobna strokovna usposobljena oseba, da se izognete nevarnostim.
- Opozorilo: nevarnost poškodbe v primeru nepravilne uporabe.
- Pred zamenjavo pribora ali pred dotikanjem delov, ki se pri uporabi premikajo, izklopite napravo in jo odklopite od napajalne napetosti.
- Pred priključitvijo naprave preverite, če napajalna napetost ustreza napetosti vaše naprave.
- Za zaščito pred električnim udarom naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Ko naprave ne uporabljate, nameščate ali odstranjujete dele, vedno izvlecite omrežni vtič.
- Ne prihajajte v bližino gibljivih komponent; med delovanjem ne približujte rok, las, oblačil

- in opreme nastavkom za mešanje. Nevarnost telesnih poškodb ali poškodbe ročnega mešalnika!
- Napajalnega kabla ne puščajte viseti čez rob mize ali delovne plošče oz. ga ne puščajte, da se dotika vročih površin, vključno s pečico.
 - Nikoli ne nameščajte istočasno nastavkov za mešanje z različnimi funkcijami (nastavkov za gnetenje, metlic itd.).
 - Naprave ne uporabljajte na prostem in za poslovne namene. Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu.
 - Pred čiščenjem nastavkov za mešanje le-te odstranite z ročnega mešalnika.
 - Napajalnega kabla ne puščajte v dosegu otrok.
 - Uporaba delov za razširitev ali delov pribora, ki jih ne priporoča proizvajalec oz. jih ne kupite pri proizvajalcu, lahko povzroči požar, električni udar ali telesne poškodbe.
 - V nobenem primeru ne poskušajte naprave sami popravljati ali razstavljati. V notranjosti naprave ni nobenih delov za vzdrževanje.
 - Ta naprava ni bila razvita za profesionalno uporabo.
 - V zvezi z navodili za čiščenje površin, ki prihajajo v stik z živili, ter za nastavitve hitrosti in časa delovanja upoštevajte naslednji odstavek.



PRED PRVO UPORABO



- Ročni mešalnik previdno razpakirajte in odstranite ves embalažni material.
- Dele pribora očistite z blagim čistilnim sredstvom in vodo, jih dobro izperite in pred namestitvijo počakajte, da se povsem posušijo.

UPRAVLJANJE

- Pazite, da je regulator hitrosti v položaju „0“ in je omrežni vtič naprave izvlečen.
- Vstavite metlico ali nastavke za gnetenje: os metlice ali nastavka za gnetenje vstavite v odprtino na spodnji strani mešalnika. Nastavke za mešanje nekoliko zavrtite in jih potisnite v napravo, da se slišno zaskočijo.
- Omrežni vtič priključite v vtičnico.
- Sestavine vstavite v posodo, primerno za mešanje, primite za ročaj mešalnika in nastavke za mešanje držite na sredini sestavin.
- Vključite mešalnik in z regulatorjem hitrosti, ki se nahaja zgoraj poleg tipke za odstranitev nastavkov, nastavite hitrost.
- Vključite ročni mešalnik in s stopenjskim regulatorjem na ročaju nastavite hitrostno stopnjo.
- Izvlecite omrežni vtič naprave.
- Med pritiskom na tipko za odstranitev izvlecite nastavke za mešanje.

PREVIDNOST!

- Za zaščito pred pregrevanjem je potrebno aparat po 5 minutah neprekinjene uporabe izklopiti za 5 minut pri uporabi nastavkov za gnetenje. Ko uporabljate metlice za stepanje, izklopite po 10 minutah neprekinjenega delovanja za 5 minut.
- Ohišja motorja nikoli ne čistite v vodi.
- Pred odstranjevanjem nastavkov za mešanje se prepričajte, da je regulator hitrosti v položaju „0“ in je omrežni vtič izvlečen.

NAVODILA ZA STOPNJE HITROSTI

Hitrost	Opis
1-2	Mešanje suhih sestavin s tekočinami, stepanje beljaka ali smetane ob mešanju omak.
3-4	Mešanje zmesi za kolač, pudinga ali zmesi za pečenje. Za mešanje testa ali težkih zmesi za kolač uporabite nastavka za gnetenje. Za kremasto mešanje masla in sladkorja.
5	Stepanje smetane, suhega mleka ali mleka v prahu, beljaka ali celih jajc. Za mešanje mletega mesa ali testa.
Turbo	S pritiskom na tipko TURBO za poljubno hitrostno stopnjo kratkotrajno povišate moč ročnega mešalnika.

Previdnost: Turbo funkcije nikoli ne uporabljajte dlje kot 3 minute, sicer se motor lahko pregreje, naprava pa poškoduje.

OTS



ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE



- Pred čiščenjem izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Metlici za sneg in nastavka za gnetenje operite z blagim čistilnim sredstvom v vroči vodi. Metlici za sneg in nastavka za gnetenje dobro izperite in posušite.
- Ohišje mešalnika obrišite z vlažno krpo.

TEHNIČNI PODATKI

Omrežna napetost: 220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Moč: 250 W

Vrednosti emisij hrupa:

Raven zvočnega tlaka: $L_p = 70,4 \text{ dB(A)}$

Raven zvočne moči: $L_{WA} = 81,1 \text{ dB(A)}$

Pospešek nihanja: $a_{hW} = 6,8 \text{ m/s}^2$



OKOLJU PRIJAZNO ODSTRANJEVANJE

Recikliranje – evropska Direktiva 2012/19/ES

Ta simbol prikazuje, da izdelka ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjstvi odpadki. Za preprečitev škode na okolju in škode za zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov odstranite izdelek odgovorno in podpirajte trajnostno recikliranje virov. Za odstranjevanje vaše stare naprave uporabite uradna zbirališča odpadkov oz. se obrnite na prodajalca, pri katerem ste kupili napravo. Le-ta lahko poskrbi za okolju prijazno odstranjevanje naprave.

SLO

GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA



Naziv izdelka:

Tip izdelka:

Garancijska doba: **36 mesecev**

Podpis in žig prodajalne

Datum prodaje

1. SPAR Slovenija d.o.o. prevzema obveznosti dane v garancijskem listu.
2. Garancijski rok znaša 36 mesecev in začne teči od dne izročitve blaga.
3. Garancijski list velja na območju Republike Slovenije.
4. S tem garancijskim listom SPAR Slovenija d.o.o. jamči, da bo proizvod v garancijskem roku, ob normalni in pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo, brezhibno deloval in se obvezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih v primernem roku odstranili pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi.
5. Kupec je dolžan okvaro priglasiti pooblaščenemu servisu in/ali izdelek dostaviti v trgovino.
6. Kupec je dolžan predložiti pooblaščenemu servisu potrjen garancijski list in dokaz o nakupu (račun).
7. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali tretja oseba, kupec naknadno ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
8. V kolikor proizvoda, ki je v garancijski dobi ni mogoče popraviti v roku 45 dni, ga je prodajalec dolžan zamenjati za novega ali vrniti plačani znesek.
9. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
10. Dajalec garancije zagotavlja vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate, skladno z določili veljavne zakonodaje oz. še 9 (devet) let po izteku garancijskega roka.

Pooblaščen servis:

SerVic d.o.o.

Celovška cesta 492

SI-1210 Ljubljana Šentvid

Tel: 01 / 60 10 150

OTS



Ⓐ Ⓛ Ⓜ ⓂⓇ ⓈⓁⓈ

Herkunftsland / Paese di provenienza / Származási ország / Zemlja podrijetla / Država izvora:

China / Cina / Čína / Kína / Kína / Kitajska

Importeur / Importato da / Importőr /

Uvoznik / Uvoznik:

SIMPEX Import Export GmbH,
Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich

Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft.,
H-2060 Bicske, SPAR út, www.spar.hu

Stavlja na tržište:

SPAR Hrvatska d.o.o., Slavenska avenija 50,
10000 Zagreb, Hrvatska

Prodaja: SPAR Slovenija d.o.o.,

Letališka cesta 26, SI-1000 Ljubljana, Slovenija, www.spar.si